

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2015

Chinese / Chinois / Chino B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

Chinese B – Simplified version

Chinois B – Version simplifiée

Chino B – Versión simplificada

下列评分要点，仅作为提供更多的评分考量。请记住，除了这些要点以外，也同时必须考量学生对中文的了解，词汇句型是否运用得当，以及考生个人的意见是否充分体现写作要求。

语言：300-480个汉字，少于300字扣一分。

分数	水平细则	备注
0	写作没有达到以下细则描述的任何标准。	
1-2	总体说来，没有适当掌握所学语言。 所使用的词汇非常有限，有许多基本错误。 简单句的结构经常是不清晰的。	没有掌握所学语言，词汇非常有限，有许多错误，简单句结构不清晰。
3-4	对所学语言掌握得有限，总体说来不够有效。 所使用的词汇有限，有许多基本错误。 简单句的结构有时清晰。	错误很多，词汇有限，简单句结构有时清晰，常常得猜作者的意思。
5-6	总体说来，对所学语言的掌握尚令人满意，尽管有许多不够准确之处。 使用了一定范围的词汇，有许多错误。 简单句的结构大都清晰。	可以看得懂，虽然有许多不太准确之处，一定范围的词汇有许多错误，简单句大都清晰。
7-8	有效地掌握了所学语言，尽管有一些不够准确之处。 准确地使用了一定范围的词汇，仍有一些错误。 简单句的结构都清晰。	能大致明白作者的意思，词汇有些不太准确，简单句大都运用恰当。
9-10	充分和有效地掌握了所学语言。 准确地使用了范围广泛的词汇，很少出现严重错误。 清晰和有效地使用了一些复杂句结构。	充分有效掌握所学语言，很少出现严重错误，清晰有效地使用一些复杂句结构。

1. 文化的多样性

你是报社的记者，采访一位刚搬来的新移民。访问中，这位新移民会分享融入新社会的各种困难和克服困难的经验。写这个访谈。

好的写作必须具备：

信息 / 讯息

- A. 开首介绍访问的对象。
- B. 说明受访者（新移民）融入社会的困难。
- C. 交代受访者（新移民）如何克服访问中提到的困难。
- D. 向受访者表达感谢及对访问的内容作出简单的总结。

备注：

- [9-10] 有以上 A-D 的内容。（如果未有对访问内容作简单总结，最高只能给 9 分。）
- [7-8] 有以上 A、B、C 的内容。（如果完全没提及如何克服困难，最高只能给 7 分。）
- [5-6] 有 A、B 的内容。
- [3-4] 有 B、C 的其中一项内容。
- [1-2] 与写作要求无关。

格式 / 形式

- A. 半正式 / 正式语气。
- B. 清楚交代受访者的身份；运用合乎访问者及受访者身份的语气。
- C. 可以是问答形式的采访稿，也可以是经过整理后在报章发表的文章。结构须包括三个部分：开首、采访正文、结尾。
- D. 开首部分欢迎受访者；结尾表达对受访者的感谢。（开首及结尾部分，可各自成段，也可以包括在问答中。）

备注：

- [5] 标准：有以上 A-D 的正确格式。
- [4] 标准：有 A、B、D 的格式。
- [3] 标准：A、B 的格式。
- [2] 标准：难于辨识。
- [1] 标准：完全看不出。

2. 风俗与传统

今天是“民俗文化日”，学校邀请了一个著名的演艺团体，表演中国传统戏曲和武术。写一篇日记，谈谈今天的活动和举办“民俗文化日”的意义。

好的写作必须具备：

信息 / 讯息

- A. 交代学校举办了“民俗文化日”。
- B. 记录活动当天的所见所闻。
- C. 具体描述有关中国传统戏曲和武术表演的细节。
- D. 表达自己对相关艺术表演的观后感及对活动日的感受。
- E. 说明举办“民俗文化日”的意义。

备注：

- [9-10] 有以上 A-E 的内容。
- [7-8] 有以上 A、B、C、E 的内容。（如果没有描述中国传统戏曲和武术表演的细节，或只提及其中一项，最高只能给 8 分。）
- [5-6] 有 A、B、E 或 A、B、D 的内容。（如果完全没提及中国传统戏曲和武术表演，只谈及其他文化活动或单纯讨论“民俗文化日”的意义，最高只能给 6 分。）
- [3-4] 有 A、B、E 的其中一项内容。
- [1-2] 与写作要求无关。

格式 / 形式

- A. 非正式语气。
- B. 使用第一人称。
- C. 开首一行写（年）月、日/星期。
- D. 写上天气情况。

备注：

- [5] 标准：有 A-D 的正确格式
- [4] 标准：有 A、B、C 的格式。
- [3] 标准：有 A、B 的格式，尚能辨认是日记。
- [2] 标准：难于辨识。
- [1] 标准：完全看不出。

3. 健康

最近，社会上美容整形的风气越来越盛行，不少青少年都希望通过整形手术来让自己变得更好看。写一篇博客，谈谈你的看法。

好的写作必须具备：

信息 / 讯息

- A. 文章开首谈到为什么写这个博客。
- B. 讨论整容风气形成的原因或所带来的影响。
- C. 清楚提出自己对青少年整形美容的看法。
- D. 提出具体的例子以说明自己的观点。

备注：

[9-10] 有以上 A-D 的内容。

[7-8] 有以上 A、C、D 或 B、C、D 的内容。

[5-6] 有 A、C 的内容。（如果内容只集中讨论其他变得好看的方法，例如多做运动、健康饮食等，而少有谈及“整形美容”，最高只能给 6 分。）

[3-4] 有 B、C 的其中一项内容。

[1-2] 与写作要求无关。

格式：

- A. 半正式/非正式语气，以博主的口气写作。
- B. 使用第一人称。
- C. 必须有标题，也要在文章的上方列出博主的博客或网站、题目及发布日期。
- D. 要有很清楚的开头、发展和总结。

备注：

[5] 标准：有 A-D 的正确格式。

[4] 标准：有 A、B、D 的格式。

[3] 标准：有 A、B 的格式。

[2] 标准：难于辨识。

[1] 标准：完全看不出。

4. 休闲

暑假快到了，你打算利用假期的时间参加义工服务。青年协会正在招募义工，为社区中的贫困老人和孩子服务。写一封申请信，说明你为什么适合当义工。

好的写作必须具备：

信息 / 讯息

- A. 向青年协会负责人介绍自己。
- B. 表示自己对义工服务的兴趣。
- C. 说明自己适合这份义务工作的原因。
- D. 针对服务的对象—贫困老人和小孩，列举自己相关的服务经验。
- E. 作出总结，可以重申自己能胜任这份义务工作或感谢负责人考虑自己的申请。

备注：

- [9-10] 有以上 A-E 的内容。
- [7-8] 有以上 A、B、C、E 的内容。（如果文中完全没有提及“贫困老人和小孩”，只列举其他义工服务经验，最高只能给 8 分。）
- [5-6] 有 A、B、E 的内容。
- [3-4] 有 B、C 的其中一项内容。
- [1-2] 与写作要求无关。

格式 / 形式

- A. 正式语气。
- B. 很清楚地指出这封信的对象是青年协会负责人。
- C. 要有很清楚的开头（问候语、为什么写这封信）、发展（为什么能胜任这份工作）和结束语（重申写信的目的）。
- D. 开头得有称谓，结尾附上祝语、署名及日期。例如：
尊敬 / 敬爱的青年协会负责人（X 先生 / X 女士）：
此致 / 敬祝 / 祝
工作顺利！

1. 署名

2. 年、月、日

（只要缺少任何一部分扣一分，但不应逐项扣分。署名前可加“申请人”及冒号，日期可以只标上月、日，但是次序不可颠倒。）

备注：

[5] 标准：有 A-D 的正确格式。

[4] 标准：有 A、B、C 的格式。

[3] 标准：有 A、B 的格式。（如果 D 项不完整，而用词、语气类近私人书信，最高只能给 3 分。）

[2] 标准：难于辨识。

[1] 标准：完全看不出。

5. 科学与技术

随着网络的普及，不少人认为学生在家里通过电脑就能学习，再也不用回到学校上课。中文课上将会举办一个辩论会，讨论“网络课程可以取代学校课程吗？”。写一篇辩论稿说明你的立场。你必须选择赞成或反对的一个立场。

好的写作必须具备：

信息 / 讯息

- A. 回应题目，讨论在家以网络学习是否能取代到校上课。
- B. 清楚地表达自己的立场及取向，只能选择赞成或反对。（不一定要直接写出，如于论述中展现清晰的一个立场也可以。）
- C. 根据所选择的立场，提出恰当的例子、论据。
- D. 总结所述，再次重申自己的立场、观点。

备注：

[9-10] 有以上 A-D 的内容。

[7-8] 有 A、B、C 的内容，提出令人信服而且恰当相关的例子、论据。（如果文中只讨论运用网络学习的利弊，而少有与“到校学习”作比较，最高只能给 8 分。）

[5-6] 有 B、C 的内容，提出的例子、论据尚算恰当，部分与论题相关。（如果文中没有清晰提出赞成或反对的一个立场，最高只能给 6 分。）

[3-4] 有 B 的内容，但所提出的例子、论据不太恰当、缺乏说服力。

[1-2] 与写作要求无关。

格式 / 形式

A. 开首加上与会者的称谓。

B. 运用辩论的语气和语言技巧，例如：“我方的观点是……、我方坚决认为……”。

C. 有条理，能吸引听众的注意力。

备注：

[5] 标准：有 A、B、C 的正确格式。

[4] 标准：有 A、C 的格式。（如果用词、语气类近演讲稿，最高只能给 4 分。）

[3] 标准：有 C 的格式。

[2] 标准：难于辨识。

[1] 标准：完全看不出。

Chinese B – Traditional version
Chinois B – Version traditionnelle
Chino B – Versión tradicional

下列評分要點，僅作為提供更多的評分考量。請記住，除了這些要點以外，也同時必須考量學生對中文的瞭解，詞彙句型是否運用得當，以及考生個人的意見是否充分體現寫作要求。

語言：300-480 個漢字，少於 300 字扣一分。

分數	水平細則	備註
0	寫作沒有達到以下細則描述的任何標準。	
1-2	總體說來，沒有適當掌握所學語言。 所使用的詞彙非常有限，有許多基本錯誤。 簡單句的結構經常是不清晰的。	沒有掌握所學語言，詞彙非常有限，有許多錯誤，簡單句結構不清晰。
3-4	對所學語言掌握得有限，總體說來不夠有效。 所使用的詞彙有限，有許多基本錯誤。 簡單句的結構有時清晰。	錯誤很多，詞彙有限，簡單句結構有時清晰，常常得猜作者的意思。
5-6	總體說來，對所學語言的掌握尚令人滿意，儘管有許多不夠準確之處。 使用了一定範圍的詞彙，有許多錯誤。 簡單句的結構大都清晰。	可以看得懂，雖然有許多不太準確之處，一定範圍的詞彙有許多錯誤，簡單句大都清晰。
7-8	有效地掌握了所學語言，儘管有一些不夠準確之處。 準確地使用了一定範圍的詞彙，仍有一些錯誤。 簡單句的結構都清晰。	能大致明白作者的意思，詞彙有些不太準確，簡單句大都運用恰當。
9-10	充分和有效地掌握了所學語言。 準確地使用了範圍廣泛的詞彙，很少出現嚴重錯誤。 清晰和有效地使用了一些複雜句結構。	充分有效掌握所學語言，很少出現嚴重錯誤，清晰有效地使用一些複雜句結構。

1. 文化的多樣性

你是報社的記者，採訪一位剛搬來的新移民。訪問中，這位新移民會分享融入新社會的各種困難和克服困難的經驗。寫這個訪談。

好的寫作必須具備：

信息 / 訊息

- A. 開首介紹訪問的對象。
- B. 說明受訪者（新移民）融入社會的困難。
- C. 交代受訪者（新移民）如何克服訪問中提到的困難。
- D. 向受訪者表達感謝及對訪問的內容作出簡單的總結。

備注：

- [9-10] 有以上 A-D 的內容。（如果未有對訪問內容作簡單總結，最高只能給 9 分。）
- [7-8] 有以上 A、B、C 的內容。（如果完全沒提及如何克服困難，最高只能給 7 分。）
- [5-6] 有 A、B 的內容。
- [3-4] 有 B、C 的其中一項內容。
- [1-2] 與寫作要求無關。

格式 / 形式

- A. 半正式 / 正式語氣。
- B. 清楚交代受訪者的身份；運用合乎訪問者及受訪者身份的語氣。
- C. 可以是問答形式的採訪稿，也可以是經過整理後在報章發表的文章。結構須包括三個部分：開首、採訪正文、結尾。
- D. 開首部分歡迎受訪者；結尾表達對受訪者的感謝。（開首及結尾部分，可各自成段，也可以包括在問答中。）

備注：

- [5] 標準：有以上 A-D 的正確格式。
- [4] 標準：有 A、B、D 的格式。
- [3] 標準：A、B 的格式。
- [2] 標準：難於辨識。
- [1] 標準：完全看不出。

2. 風俗與傳統

今天是「風俗文化日」，學校邀請了一個著名的演藝團體，表演中國傳統戲曲和武術。寫一篇日記，談談今天的活動和舉辦「風俗文化日」的意義。

好的寫作必須具備：

信息 / 訊息

- A. 交代學校舉辦了「風俗文化日」。
- B. 記錄活動當天的所見所聞。
- C. 具體描述有關中國傳統戲曲和武術表演的細節。
- D. 表達自己對相關藝術表演的觀後感及對活動日的感受。
- E. 說明舉辦「風俗文化日」的意義。

備注：

- [9-10] 有以上 A-E 的內容。
- [7-8] 有以上 A、B、C、E 的內容。（如果沒有描述中國傳統戲曲和武術表演的細節，或只提及其中一項，最高只能給 8 分。）
- [5-6] 有 A、B、E 或 A、B、D 的內容。（如果完全沒提及中國傳統戲曲和武術表演，只談及其他文化活動或單純討論「風俗文化日」的意義，最高只能給 6 分。）
- [3-4] 有 A、B、E 的其中一項內容。
- [1-2] 與寫作要求無關。

格式 / 形式

- A. 非正式語氣。
- B. 使用第一人稱。
- C. 開首一行寫（年）月、日/星期。
- D. 寫上天氣情況。

備注：

- [5] 標準：有 A-D 的正確格式。
- [4] 標準：有 A、B、C 的格式。
- [3] 標準：有 A、B 的格式，尚能辨認是日記。
- [2] 標準：難於辨識。
- [1] 標準：完全看不出。

3. 健康

最近，社會上美容整形的風氣越來越盛行，不少青少年都希望通過整形手術來讓自己變得更好看。寫一篇博客，談談你的看法。

好的寫作必須具備：

信息 / 訊息

- A. 文章開首談到為甚麼寫這個博客。
- B. 討論整容風氣形成的原因或所帶來的影響。
- C. 清楚提出自己對青少年整形美容的看法。
- D. 提出具體的例子以說明自己的觀點。

備注：

[9-10] 有以上 A-D 的內容。

[7-8] 有以上 A、C、D 或 B、C、D 的內容。

[5-6] 有 A、C 的內容。（如果內容只集中討論其他變得好看的方法，例如多做運動、健康飲食等，而少有談及「整形美容」，最高只能給 6 分。）

[3-4] 有 B、C 的其中一項內容。

[1-2] 與寫作要求無關。

格式：

- A. 半正式/非正式語氣，以博主的口氣寫作。
- B. 使用第一人稱。
- C. 必須有標題，也要在文章的上方列出博主的博客或網站、題目及發佈日期。
- D. 要有很清楚的開頭、發展和總結。

備注：

[5] 標準：有 A-D 的正確格式。

[4] 標準：有 A、B、D 的格式。

[3] 標準：有 A、B 的格式。

[2] 標準：難於辨識。

[1] 標準：完全看不出。

4. 休閒

暑假快到了，你打算利用假期的時間參加義工服務。青年協會正在招募義工，為社區中的貧困老人和孩子服務。寫一封申請信，說明你為甚麼適合當義工。

好的寫作必須具備：

信息 / 訊息

- A. 向青年協會負責人介紹自己。
- B. 表示自己對義工服務的興趣。
- C. 說明自己適合這份義務工作的原因。
- D. 針對服務的對象—貧困老人和小孩，列舉自己相關的服務經驗。
- E. 作出總結，可以重申自己能勝任這份義務工作或感謝負責人考慮自己的申請。

備注：

- [9-10] 有以上 A-E 的內容。
- [7-8] 有以上 A、B、C、E 的內容。（如果文中完全沒有提及「貧困老人和小孩」，只列舉其他義工服務經驗，最高只能給 8 分。）
- [5-6] 有 A、B、E 的內容。
- [3-4] 有 B、C 的其中一項內容。
- [1-2] 與寫作要求無關。

格式 / 形式

- A. 正式語氣。
- B. 很清楚地指出這封信的對象是青年協會負責人。
- C. 要有很清楚的開頭（問候語、為甚麼寫這封信）、發展（為甚麼能勝任這份工作）和結束語（重申寫信的目的）。
- D. 開頭得有稱謂，結尾附上祝語、署名及日期。例如：
尊敬 / 敬愛的青年協會負責人（X 先生 / X 女士）：
此致 / 敬祝 / 祝
工作順利！

1. 署名
2. 年、月、日

（只要缺少任何一部分扣一分，但不應逐項扣分。署名前可加「申請人」及冒號，日期可以只標上月、日，但是次序不可顛倒。）

備注：

- [5] 標準：有 A-D 的正確格式。
- [4] 標準：有 A、B、C 的格式。
- [3] 標準：有 A、B 的格式。（如果 D 項不完整，而用詞、語氣類私人書信，最高只能給 3 分。）
- [2] 標準：難於辨識。
- [1] 標準：完全看不出。

5. 科學與技術

隨著網絡的普及，不少人認為學生在家裏通過電腦就能學習，再也不用回到學校上課。中文課上將會舉辦一個辯論會，討論「網絡課程可以取代學校課程嗎？」。寫一篇辯論稿說明你的立場。你必須選擇贊成或反對的一個立場。

好的寫作必須具備：

信息 / 訊息

- A. 回應題目，討論在家以網絡學習是否能取代到校上課。
- B. 清楚地表達自己的立場及取向，只能選擇贊成或反對。（不一定要直接寫出，如於論述中展現清晰的一個立場也可以。）
- C. 根據所選擇的立場，提出恰當的例子、論據。
- D. 總結所述，再次重申自己的立場、觀點。

備注：

[9-10] 有以上 A-D 的內容。

[7-8] 有 A、B、C 的內容，提出令人信服而且恰當相關的例子、論據。（如果文中只討論運用網絡學習的利弊，而少有與「到校學習」作比較，最高只能給 8 分。）

[5-6] 有 B、C 的內容，提出的例子、論據尚算恰當，部分與論題相關。（如果文中沒有清晰提出贊成或反對的一個立場，最高只能給 6 分。）

[3-4] 有 B 的內容，但所提出的例子、論據不太恰當、缺乏說服力。

[1-2] 與寫作要求無關。

格式 / 形式

- A. 開首加上與會者的稱謂。
- B. 運用辯論的語氣和語言技巧，例如：「我方的觀點是……、我方堅決認為……」。
- C. 有條理，能吸引聽眾的注意力。

備注：

[5] 標準：有 A、B、C 的正確格式。

[4] 標準：有 A、C 的格式。（如果用詞、語氣類近演講稿，最高只能給 4 分。）

[3] 標準：有 C 的格式。

[2] 標準：難於辨識。

[1] 標準：完全看不出。
